

365^{days}天 儿童读圣经

Kids Bible Reading Plan

每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

想一想：

1. 这章经文有什么关于天父，主耶稣和圣灵的事吗？
2. 有什么事是你应该或不应该去做的？

Things to think about

1. Is there anything you have learnt about God, Jesus or the Holy Spirit in the passage?
2. Does it teach you anything that you should or should not do?

透过祷告，将你今天从圣经中的领受告诉神，求他帮助你照圣经的教训去做。例如：“主耶稣，求你赐给我力量，从今天开始说造就人的好话。”

Pray again! Tell God about what you have learnt from today's passage. Ask Him to help you to do what you have learnt in the Bible. For example: "From today, I will only speak kind words. Lord, please give me strength to do it."

年级小的孩子，可以请爸爸妈妈照着每日的经文读给你听。

For younger children, get your Daddy or Mummy to read to you the verses daily.

每读完一天，就彩色一本 。

Colour one 'Bible' when you have completed reading.





12:1 那时，希律王下手苦害教会中几个人，

About this time, King Herod arrested some people who belonged to the church. He planned to make them suffer greatly.

12:2 用刀杀了约翰的哥哥雅各。

He had James killed with a sword. James was John's brother.

12:3 他见犹太人喜欢这事，又去捉拿彼得。那时正是除酵的日子。

Herod saw that the death of James pleased the Jews. So he arrested Peter also. This happened during the Feast of Unleavened Bread.

12:4 希律拿了彼得，收在监里，交付四班兵丁看守，每班四个人，意思要在逾越节后把他提出来，当着百姓办他。

After Herod arrested Peter, he put him in prison. Peter was placed under guard. He was watched by four groups of four soldiers each. Herod planned to put Peter on public trial. It would take place after the Passover Feast.

12:5 于是彼得被囚在监里；教会却为他执意的祷告神。

So Peter was kept in prison. But the church prayed hard to God for him.

12:6 希律将要提他出来的前一夜，彼得被两条铁链锁着，睡在两个兵丁当中；看守的人也在门外看守。

It was the night before Herod was going to bring him to trial. Peter was sleeping between two soldiers. Two chains held him there. Lookouts stood guard at the entrance.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

12:7 忽然，有主的一个使者站在旁边，屋里有光照耀，天使拍彼得的肋旁，拍醒了他，说：快快起来！那铁链就从他手上脱落下来。

Suddenly an angel of the Lord appeared. A light shone in the prison cell. The angel struck Peter on his side. Peter woke up. "Quick!" the angel said. "Get up!" The chains fell off Peter's wrists.

12:8 天使对他说：束上带子，穿上鞋。他就那样做。天使又说：披上外衣，跟着我来。

Then the angel said to him, "Put on your clothes and sandals." Peter did so. "Put on your coat," the angel told him. "Follow me."

12:9 彼得就出来跟着他，不知道天使所做是真的，只当见了异象。

Peter followed him out of the prison. But he had no idea that what the angel was doing was really happening. He thought he was seeing a vision.

12:10 过了第一层第二层监牢，就来到临街的铁门，那门自己开了。他们出来，走过一条街，天使便离开他去了。

They passed the first and second guards. Then they came to the iron gate leading to the city. It opened for them by itself. They went through it. They walked the length of one street. Suddenly the angel left Peter.

12:11 彼得醒悟过来，说：我现在真知道主差遣他的使者，救我脱离希律的手和犹太百姓一切所盼望的。

Then Peter realized what had happened. He said, "Now I know for sure that the Lord sent his angel. He set me free from Herod's power. He saved me from everything the Jewish people were hoping for."



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

12:12 xiǎng le yī xiǎng jiù wǎng nà chēng hū mǎ kě de yuē hàn tā mǔ qīn mǎ lì yà jiā
想了一想，就往那称呼马可的约翰、他母亲马利亚家
qù zài nà lǐ yǒu hǎo xiē rén jù jí dǎo gào
去，在那里有好些人聚集祷告。

When Peter understood what had happened, he went to Mary's house. Mary was the mother of John Mark. Many people had gathered in her home. They were praying there.

12:13 bǐ dé qiāo wài mén yǒu yī gè shì nǚ míng jiào luó dà chū lái tàn tīng
彼得敲外门，有一个侍女，名叫罗大，出来探听，

Peter knocked at the outer entrance. A servant named Rhoda came to answer the door.

12:14 tīng de shì bǐ dé de shēng yīn jiù huān xǐ de gù bù dé kāi mén pǎo jìn qù gào
听得是彼得的声，就欢喜的顾不得开门，跑进去告
sù zhòng rén shuō bǐ dé zhàn zài mén wài
诉众人说：彼得站在门外。

She recognized Peter's voice. She was so excited that she ran back without opening the door. "Peter is at the door!" she exclaimed.

12:15 tā men shuō nǐ shì fēng le shì nǚ jí lì de shuō zhēn shì tā tā men
他们说：你是疯了！侍女极力的说：真是他！他们
shuō bì shì tā de tiān shǐ
说：必是他的天使！

"You're out of your mind," they said to her. But she kept telling them it was true. So they said, "It must be his angel."

12:16 bǐ dé bù zhù de qiāo mén tā men kāi le mén kàn jiàn tā jiù shèn jīng qí
彼得不住的敲门。他们开了门，看见他，就甚惊奇。

Peter kept on knocking. When they opened the door and saw him, they were amazed.

12:17 bǐ dé bǎi shǒu bú yào tā men zuò shēng jiù gào sù tā men zhǔ zěn yàng lǐng tā chū
彼得摆手，不要他们作声，就告诉他们主怎样领他出
jiān yòu shuō nǐ men bǎ zhè shì gào sù yǎ gè hé zhòng dì xiōng yú shì chū
监；又说：你们把这事告诉雅各和众弟兄。于是出
qù wǎng bié chù qù le
去，往别处去了。

Peter motioned with his hand for them to be quiet. He explained how the Lord had brought him out of prison. "Tell James and the others about this," he said. Then he went to another place.

12:18 dào le tiān liàng bīng dīng rǎo luàn dé hěn bù zhī dào bǐ dé wǎng nà lǐ qù le
到了天亮，兵丁扰乱得很，不知道彼得往那里去了。

In the morning the soldiers were bewildered. They couldn't figure out what had happened to Peter.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

12:19 xī lǜ zhǎo tā zhǎo bù zháo jiù shěn wèn kān shǒu de rén fēn fù bǎ tā men lā qù
希律找他，找不着，就审问看守的人，吩咐把他们拉去
shā le hòu lái xī lǜ lí kāi yóu tài xià gāi sā lì yà qù zhù zài nà lǐ
杀了。后来希律离开犹太，下该撒利亚去，住在那里。

So Herod had them look everywhere for Peter. But they didn't find him. Then Herod questioned the guards closely. He ordered that they be put to death. Herod went from Judea to Caesarea. He stayed there awhile.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



13:1 在安提啊的教会中，有几位先知和教师，就是巴拿巴和称呼尼结的西面、古利奈人路求，与分封之王希律同养的马念，并扫罗。

In the church at Antioch there were prophets and teachers. Among them were Barnabas, Simeon, and Lucius from Cyrene. Simeon was also called Niger. Another was Manaen. He had been brought up with Herod, the ruler of Galilee. Saul was among them too.

13:2 他们侍奉主、禁食的时候，圣灵说：要为我分派巴拿巴和扫罗，去做我召他们所做的工。

While they were worshiping the Lord and fasting, the Holy Spirit spoke. "Set apart Barnabas and Saul for me," he said. "I have appointed them to do special work."

13:3 于是禁食祷告，按手在他们头上，就打发他们去了。

The prophets and teachers fasted and prayed. They placed their hands on Barnabas and Saul. Then they sent them off.

13:4 他们既被圣灵差遣，就下到西流基，从那里坐船往居比路去。

Barnabas and Saul were sent on their way by the Holy Spirit. They went down to Seleucia. From there they sailed to Cyprus.

13:5 到了撒拉米，就在犹太人各会堂里传讲神的道，也有约翰作他们的帮手。

They arrived at Salamis. There they preached God's word in the Jewish synagogues. John was with them as their helper.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

13:6 jīng guò quán dǎo zhí dào pà fú zài nà lǐ yù jiàn yí gè yǒu fǎ shù jiǎ chōng
经过全岛，直到帕弗，在那里遇见一个有法术，假充
xiān zhī de yóu tài rén míng jiào bā yē sū
先知的犹太人，名叫巴耶稣。

They traveled all across the island until they came to Paphos. There they met a Jew named Bar-Jesus. He was an evil magician and a false prophet.

13:7 zhè rén cháng hé fāng bó shì qiú bǎo luó tóng zài shì qiú bǎo luó shì gè tōng dá rén
这人常和方伯士求保罗同在。士求保罗是个通达人，
tā qǐng le bā nā bā hé sǎo luó lái yào tīng shén de dào
他请了巴拿巴和扫罗来，要听神的道。

He was an attendant of Sergius Paulus, the governor. Paulus was a man of understanding. He sent for Barnabas and Saul. He wanted to hear God's word.

13:8 zhǐ shì nà xíng fǎ shù de yǐ lǚ mǎ (zhè míng fān chū lái jiù shì xíng fǎ shù de
只是那行法术的以吕马（这名翻出来就是行法术的
yì sī) dǐ dǎng shǐ tú yào jiào fāng bó bú xìn zhēn dào
意思) 抵挡使徒，要叫方伯不信真道。

But Elymas, the evil magician, opposed them. The name Elymas means "magician." He tried to keep the governor from becoming a believer.

13:9 sǎo luó yòu míng bǎo luó bèi shèng líng chōng mǎn dìng jīng kàn tā
扫罗又名保罗，被圣灵充满，定睛看他，

Saul was also known as Paul. He was filled with the Holy Spirit. He looked straight at Elymas. He said to him,

13:10 shuō nǐ zhè chōng mǎn gè yàng guǐ zhà jiān è mó guǐ de ér zǐ zhòng shàn de chóu
说：你这充满各样诡诈奸恶，魔鬼的儿子，众善的仇
dǐ nǐ hùn luàn zhǔ de zhèng dào hái bù zhǐ zhù me
敌，你混乱主的正道还不止住么？

"You are a child of the devil! You are an enemy of everything that is right! You cheat people. You use all kinds of tricks. Won't you ever stop twisting the right ways of the Lord?"

13:11 xiàn zài zhǔ de shǒu jiā zài nǐ shēn shàng nǐ yào xiā yǎn zàn qiě bú jiàn rì guāng
现在主的手加在你身上，你要瞎眼，暂且不见日光。
tā de yǎn jīng lì kè hūn méng hēi àn sì xià lǐ qiú rén lā zhe shǒu lǐng tā
他的眼睛立刻昏蒙黑暗，四下里求人拉着手领他。

Now the Lord's hand is against you. You are going to go blind. You won't be able to see the light of the sun for a while." Right away mist and darkness came over him. He tried to feel his way around. He wanted to find someone to lead him by the hand.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

13:12 fāng bó kàn jiàn suǒ zuò de shì hěn xī qí zhǔ de dào jiù xìn le 。
方伯看见所做的事，很稀奇主的道，就信了。

When the governor saw what had happened, he believed. He was amazed at what Paul was teaching about the Lord.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



14:8 lù sī dé chéng lǐ zuò zhe yí gè liǎng jiǎo wú lì de rén shēng lái shì qué tuǐ de
路司得城里坐着一个人，生来是瘸腿的，
cóng lái méi yǒu zǒu guò
从来没有走过。

In Lystra there sat a man who couldn't walk. He hadn't been able to use his feet since the day he was born.

14:9 tā tīng bǎo luó jiǎng dào bǎo luó dìng jīng kàn tā jiàn tā yǒu xìn xīn kě dé quán yù
他听保罗讲道，保罗定睛看他，见他有信心，可得痊愈，
He listened as Paul spoke. Paul looked right at him. He saw that the man had faith to be healed.

14:10 jiù dà shēng shuō nǐ qǐ lái liǎng jiǎo zhàn zhí nà rén jiù tiào qǐ lái ér qiě
就大声说：你起来，两脚站直！那人就跳起来，而且
xíng zǒu
行走。

So he called out, "Stand up on your feet!" Then the man jumped up and began to walk.

14:11 zhòng rén kàn jiàn bǎo luó suǒ zuò de shì jiù yòng lǚ gāo ní de huà dà shēng shuō yǒu
众人看见保罗所做的事，就用吕高尼的话大声说：有
shén jiè zhe rén xíng jiàng lín zài wǒ men zhōng jiān le
神借着人形降临在我们中间了。

The crowd saw what Paul had done. They shouted in the Lycaonian language. "The gods have come down to us in human form!" they exclaimed.

14:12 yú shì chēng bā ná bā wèi diū sī chēng bǎo luó wèi xī ěr mǐ yīn wèi tā shuō huà
于是称巴拿巴为丢斯，称保罗为希耳米，因为他说话
lǐng shǒu
领首。

They called Barnabas Zeus. Paul was the main speaker. So they called him Hermes.

14:13 yǒu chéng wài diū sī miào de jì sī qiān zhe niú ná zhe huā quān lái dào mén qián
有城外丢斯庙的祭司牵着牛，拿着花圈，来到门前，
yào tóng zhòng rén xiàng shǐ tú xiàn jì
要同众人向使徒献祭。

Just outside the city was the temple of the god Zeus. The priest of Zeus brought bulls and wreaths to the city gates. He and the crowd wanted to offer sacrifices to Paul and Barnabas.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

14:14 巴拿巴、保罗二使徒听见，就撕开衣裳，跳进众人中间，喊着说：

But the apostles Barnabas and Paul heard about this. So they tore their clothes. They rushed out into the crowd. They shouted,

14:15 诸君，为什么做这事呢？我们也是人，性情和你们一样。我们传福音给你们，是叫你们离弃这些虚妄，归向那创造天、地、海、和其中万物的永生神。

"Why are you men doing this? We are only human, just like you. We are bringing you good news. Turn away from these worthless things. Turn to the living God. He is the one who made the heavens and the earth and the sea. He made everything in them.

14:16 他在从前的世代，任凭万国各行其道；

In the past, he let all nations go their own way.

14:17 然而为自己未尝不显出证据来，就如常施恩惠，从天降雨，赏赐丰年，叫你们饮食饱足，满心喜乐。

But he has given proof of what he is like. He has shown kindness by giving you rain from heaven. He gives you crops in their seasons. He provides you with plenty of food. He fills your hearts with joy."

14:18 二人说了这些话，仅仅的拦住众人不献祭与他们。

Paul and Barnabas told them all these things. But they had trouble keeping the crowd from offering sacrifices to them.

14:19 但有些犹太人从安提啊和以哥念来，挑唆众人，就用石头打保罗，以为他是死了，便拖到城外。

Then some Jews came from Antioch and Iconium. They won the crowd over to their side. They threw stones at Paul. They thought he was dead, so they dragged him out of the city.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

14:20 mén tú zhèng wéi zhe tā tā jiù qǐ lái zǒu jìn chéng qù dì èr tiān tóng bā
拿巴往特庇去，

The believers gathered around Paul. Then he got up and went back into the city. The next day he and Barnabas left for Derbe.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



16:1 保 罗 来 到 特 庇 ， 又 到 路 司 得 。 在 那 里 有 一 个 门 徒 ， 名 叫 提 摩 太 ， 是 信 主 之 犹 太 妇 人 的 儿 子 ， 他 父 亲 却 是 希 利 尼 人 。

Paul came to Derbe. Then he went on to Lystra. A believer named Timothy lived there. His mother was Jewish and a believer. His father was a Greek.

16:2 路 司 得 和 以 哥 念 的 弟 兄 都 称 赞 他 。

The believers at Lystra and Iconium said good things about Timothy.

16:3 保 罗 要 带 他 同 去 ， 只 因 那 些 地 方 的 犹 太 人 都 知 道 他 父 亲 是 希 利 尼 人 ， 就 给 他 行 了 割 礼 。

Paul wanted to take him along on the journey. So he circumcised Timothy because of the Jews who lived in that area. They all knew that Timothy's father was a Greek.

16:4 他 们 经 过 各 城 ， 把 耶 路 撒 冷 使 徒 和 长 老 所 定 的 条 规 交 给 门 徒 遵 守 。

Paul and his companions traveled from town to town. They reported what the apostles and elders in Jerusalem had decided. The people were supposed to obey what was in the report.

16:5 于 是 众 教 会 信 心 越 发 坚 固 ， 人 数 天 天 加 增 。

So the churches were made strong in the faith. The number of believers grew every day.

16:6 圣 灵 既 然 禁 止 他 们 在 亚 西 亚 讲 道 ， 他 们 就 经 过 弗 吕 家 、 加 拉 太 一 带 地 方 。

Paul and his companions traveled all through the area of Phrygia and Galatia. The Holy Spirit had kept them from preaching the word in Asia Minor.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

16:7 dào le měi xī yà de biān jiè tā men xiǎng yào wǎng bì tuī ní qù yē sū de líng
到了每西亚的边界，他们想要往庇推尼去，耶稣的灵
què bù xǔ
却不许。

They came to the border of Mysia. From there they tried to enter Bithynia. But the Spirit of Jesus would not let them.

16:8 tā men jiù yuè guò měi xī yà xià dào tè luó yà qù
他们就越过每西亚，下到特罗亚去。

So they passed by Mysia. Then they went down to Troas.

16:9 zài yè jiān yǒu yì xiàng xiàn yǔ bǎo luó yǒu yí gè mǎ qí dùn rén zhàn zhe qiú tā
在夜间有异象现与保罗。有一个马其顿人站着求他
shuō qǐng nǐ guò dào mǎ qí dùn lái bāng zhù wǒ men
说：请你过到马其顿来帮助我们。

During the night Paul had a vision. He saw a man from Macedonia standing and begging him. "Come over to Macedonia!" the man said. "Help us!"

16:10 bǎo luó jì kàn jiàn zhè yì xiàng wǒ men suí jí xiǎng yào wǎng mǎ qí dùn qù yǐ wéi
保罗既看见这异象，我们随即想要往马其顿去，以为
shén zhào wǒ men chuán fú yīn gēi nà lǐ de rén tīng
神召我们传福音给那里的人听。

After Paul had seen the vision, we got ready at once to leave for Macedonia. We decided that God had called us to preach the good news there.

16:11 yú shì cóng tè luó yà kāi chuán yī zhí xíng dào sā mó tè lǎ dì èr tiān dào le
于是从特罗亚开船，一直行到撒摩特喇，第二天到了
ní yà bō lì
尼亚波利。

At Troas we got into a boat. We sailed straight for Samothrace. The next day we went on to Neapolis.

16:12 cóng nà lǐ lái dào fēi lì bǐ jiù shì mǎ qí dùn zhè yí fāng de tóu yí gè chéng
从那里来到腓立比，就是马其顿这一方的头一个城，
yě shì luó mǎ de zhù fáng chéng wǒ men zài zhè chéng lǐ zhù le jǐ tiān
也是罗马的驻防城。我们在这城里住了几天。

From there we traveled to Philippi, a Roman colony. It is an important city in that part of Macedonia. We stayed there several days.

每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



16:13 dāng ān xī rì wǒ men chū chéng mén dào le hé biān zhī dào nà lǐ yǒu yí gè
当安息日，我们出城门，到了河边，知道那里有一个
dǎo gào de dì fāng wǒ men jiù zuò xià duì nà jù huì de fù nǚ jiǎng dào
祷告的地方，我们就坐下对那聚会的妇女讲道。

On the Sabbath day we went outside the city gate. We walked down to the river. There we expected to find a place of prayer. We sat down and began to speak to the women who had gathered together.

16:14 yǒu yí gè mài zǐ sè bù pǐ de fù rén míng jiào lǚ dǐ yà shì tuī yā tuī lǎ
有一个卖紫色布疋的妇人，名叫吕底亚，是推雅推喇
chéng de rén sù lái jìng bài shén tā tīng jiàn le zhǔ jiù kāi dǎo tā de xīn
城的人，素来敬拜神。他听见了，主就开导他的心，
jiào tā liú xīn tīng bǎo luó suǒ jiǎng de huà
叫他留心听保罗所讲的话。

One of those listening was a woman named Lydia. She was from the city of Thyatira. Her business was selling purple cloth. She was a worshiper of God. The Lord opened her heart to accept Paul's message.

16:15 tā hé tā yī jiā jì lǐng le xǐ biàn qiú wǒ men shuō nǐ men ruò yǐ wéi wǒ shì
他和他一家既领了洗，便求我们说：你们若以为我是
zhēn xìn zhǔ de huò zhě nǐ men ruò yǐ wéi wǒ shì zhōng xīn shì zhǔ de qǐng
真信主的（或者：你们若以为我是忠心事主的），请
dào wǒ jiā lǐ lái zhù yú shì qiáng liú wǒ men
到我家里来住。于是强留我们。

She and her family were baptized. Then she invited us to her home. "Do you consider me a believer in the Lord?" she asked. "If you do, come and stay at my house." She succeeded in getting us to go home with her.

每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.





16:16 后来，我们往那祷告的地方去。有一个侍女迎着面
来，他被巫鬼所附，用法术，叫他主人们大得财利。

One day we were going to the place of prayer. On the way we were met by a female slave. She had a spirit that helped her to tell ahead of time what was going to happen. She earned a lot of money for her owners by telling fortunes.

16:17 他跟随保罗和我们，喊着说：这些人至至高神的仆
人，对你们传说救人的道。

The woman followed Paul and the rest of us around. She shouted, "These men serve the Most High God. They are telling you how to be saved."

16:18 他一连多日这样喊叫，保罗就心中厌烦，转身对那鬼
说：我奉耶稣基督的名，吩咐你从他身上出来！那鬼
当时就出来了。

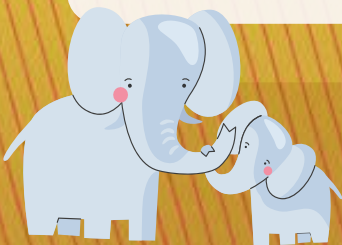
She kept this up for many days. Finally Paul became upset. Turning around, he spoke to the spirit. "In the name of Jesus Christ," he said, "I command you to come out of her!" At that very moment the spirit left her.

16:19 侍女的主人们见得利的指望没有了，便揪住保罗和西
拉，拉他们到市上去见首领；

The female slave's owners realized that their hope of making money was gone. So they grabbed Paul and Silas. They dragged them into the market place to face the authorities.

16:20 又带到官长面前说：这些人原是犹太人，竟骚扰我们
的城，

They brought them to the judges. "These men are Jews," her owners said. "They are making trouble in our city."



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

16:21 传我们罗马人所不可受不可行的规矩。

They are suggesting practices that are against Roman law. These are practices we can't accept or take part in."

16:22 众人就一同起来攻击他们。官长吩咐剥了他们的衣裳，用棍打；

The crowd joined the attack against Paul and Silas. The judges ordered that Paul and Silas be stripped and beaten.

16:23 打了许多棍，便将他们关在监里，嘱咐禁卒严紧看守。

They were whipped without mercy. Then they were thrown into prison. The jailer was commanded to guard them carefully.

16:24 禁卒领了这样的命，就把他们下在内监里，两脚上了木狗。

When he received his orders, he put Paul and Silas deep inside the prison. He fastened their feet so they couldn't get away.

16:25 约在半夜，保罗和西拉祷告，唱诗赞美神，众囚犯也侧耳而听。

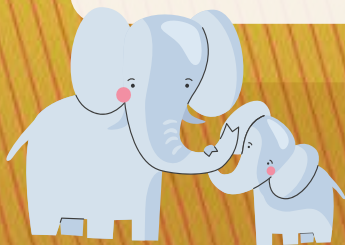
About midnight Paul and Silas were praying. They were also singing hymns to God. The other prisoners were listening to them.

16:26 忽然，地大震动，甚至监牢的地基都摇动了，监门立刻全开，众囚犯的锁炼也都松开了。

Suddenly there was a powerful earthquake. It shook the prison from top to bottom. All at once the prison doors flew open. Everybody's chains came loose.

16:27 禁卒一醒，看见监门全开，以为囚犯已经逃走，就拔刀要自杀。

The jailer woke up. He saw that the prison doors were open. He pulled out his sword and was going to kill himself. He thought the prisoners had escaped.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

16:28 保罗大声呼叫说：不要伤害自己！我们都在这里。

"Don't harm yourself!" Paul shouted. "We are all here!"

16:29 禁卒叫人拿灯来，就跳进去，战战兢兢的俯伏在保罗、西拉面前；

The jailer called out for some lights. He rushed in, shaking with fear. He fell down in front of Paul and Silas.

16:30 又领他们出来，说：二位先生，我当怎样行才可以得救？

Then he brought them out. He asked, "Sirs, what must I do to be saved?"

16:31 他们说：当信主耶稣，你和你一家都必得救。

They replied, "Believe in the Lord Jesus. Then you and your family will be saved."

16:32 他们就把主的道讲给他和他全家的人听。

They spoke the word of the Lord to him. They also spoke to all the others in his house.

16:33 当夜，就在那时候，禁卒把他们带去，洗他们的伤；他和属乎他的人立时都受了洗。

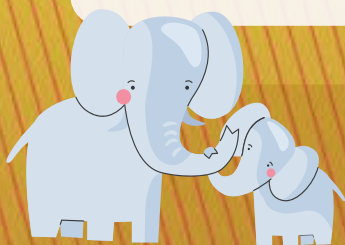
At that hour of the night, the jailer took Paul and Silas and washed their wounds. Right away he and his whole family were baptized.

16:34 于是禁卒领他们上自己家里去，给他们摆上饭。他和全家，因为信了神，都很喜乐。

The jailer brought them into his house. He set a meal in front of them. He and his whole family were filled with joy. They had become believers in God.

16:35 到了天亮，官长打发差役来，说：释放那两个人吧。

Early in the morning the judges sent their officers to the jailer. They ordered him, "Let those men go."



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

16:36 禁卒就把这话告诉保罗说：官长打发人来叫释放你们，如今可以出监，平平安安的去吧。

The jailer told Paul, "The judges have ordered me to set you and Silas free. You can leave now. Go in peace."

16:37 保罗却说：我们是罗马人，并没有定罪，他们就在众人面前打了我们，又把我们关在监里，现在要私下撵我们出去么？这是不行的。叫他们自己来领我们出去吧！

But Paul replied to the officers. "They beat us in public," he said. "We weren't given a trial. And we are Roman citizens! They threw us into prison. And now do they want to get rid of us quietly? No! Let them come themselves and personally lead us out."

16:38 差役把这话回禀官长。官长听见他们是罗马人，就害怕了，

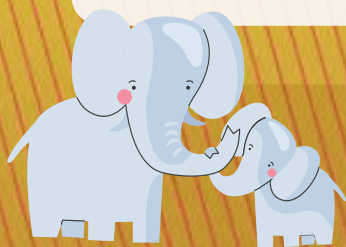
The officers reported this to the judges. When the judges heard that Paul and Silas were Roman citizens, they became afraid.

16:39 于是来劝他们，领他们出来，请他们离开那城。

So they came and said they were sorry. They led them out of the prison. Then they asked them to leave the city.

16:40 二人出了监，往吕底亚家里去；见了弟兄们，劝慰他们一番，就走了。

After Paul and Silas came out of the prison, they went to Lydia's house. There they met with the believers. They told them to be brave. Then they left.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



19:11 shén jiè bǎo luó de shǒu xíng le xiē fēi cháng de qí shì;
神借保罗的手行了些非常的奇事；

God did amazing miracles through Paul.

19:12 shèn zhì yǒu rén cóng bǎo luó shēn shàng ná shǒu jīn huò wéi qún fàng zài bìng rén shēn shàng bìng
甚至有人从保罗身上拿手巾或围裙放在病人身上，病
jiù tuì le è guǐ yě chū qù le。
就退了，恶鬼也出去了。

Even handkerchiefs and aprons that had touched him were taken to those who were sick. When this happened, their sicknesses were healed and evil spirits left them.

19:13 nà shí yǒu jǐ gè yóu xíng gè chù niàn zhòu gǎn guǐ de yóu tài rén xiàng nà bèi
那时，有几个游行各处、念咒赶鬼的犹太人，向那被
è guǐ fù de rén shàn zì chēng zhǔ yē sū de míng shuō wǒ fèng bǎo luó suǒ chuán de
恶鬼附的人擅自称主耶稣的名，说：我奉保罗所传的
yē sū lìng nǐ men chū lái!
耶稣勒令你们出来！

Some Jews went around driving out evil spirits. They tried to use the name of the Lord Jesus to set free those who were controlled by demons. They said, "In Jesus' name I command you to come out. He is the Jesus that Paul is preaching about."

19:14 zuò zhè shì de yǒu yóu tài jì sī zhǎng shì jī wǎ de qī gè ér zǐ。
做这事的，有犹太祭司长士基瓦的七个儿子。

Seven sons of Sceva were doing this. Sceva was a Jewish chief priest.

19:15 è guǐ huí dá tā men shuō yē sū wǒ rèn shí bǎo luó wǒ yě zhī dào nǐ men
恶鬼回答他们说：耶稣我认识，保罗我也知道。你们
què shì shuí ne
却是谁呢？

One day the evil spirit answered them, "I know Jesus. And I know about Paul. But who are you?"

19:16 è guǐ suǒ fù de rén jiù tiào zài tā men shēn shàng shèng le qí zhōng èr rén zhì fú tā
恶鬼所附的人就跳在他们身上，胜了其中二人，制伏他
men jiào tā men chì zhe shēn zi shòu le shāng cóng nà fáng zi lǐ táo chū qù le。
们，叫他们赤着身子受了伤，从那房子里逃出去了。

Then the man who had the evil spirit jumped on Sceva's sons. He overpowered them all. He gave them a terrible beating. They ran out of the house naked and bleeding.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

19:17 fán zhù zài yǐ fú suǒ de wú lùn shì yóu tài rén shì xī lì ní rén dōu zhī
 凡住在以弗所的，无论是犹太人，是希利尼人，都知道
 dào zhè shì yě dōu jù pà zhǔ yē sū de míng cóng cǐ jiù zūn dà le
 道这事，也都惧怕；主耶稣的名从此就尊大了。

The Jews and Greeks living in Ephesus heard about this. They were all overcome with fear. They held the name of the Lord Jesus in high honor.

19:18 nà yǐ jīng xìn de duō yǒu rén lái chéng rèn sù shuō zì jǐ suǒ xíng de shì
 那已经信的，多有人来承认诉说自己所行的事。

Many who believed now came and openly admitted the evil they had done.

19:19 píng sù xíng xié shù de yě yǒu xǔ duō rén bǎ shū ná lái duī jī zài zhòng rén miàn
 平素行邪术的，也有许多人把书拿来，堆积在众人面
 qián fén shāo tā men suàn jì shū jià biàn zhī dào gòng hé wǔ wàn kuài qián
 前焚烧。他们算计书价，便知道共合五万块钱。

A number of those who had practiced evil magic brought their scrolls together. They set them on fire out in the open. They added up the value of the scrolls. They found that it would take more than two lifetimes to earn what the scrolls were worth.

19:20 zhǔ de dào dà dà xīng wàng ér qiě dé shèng jiù shì zhè yàng
 主的道大大兴旺，而且得胜，就是这样。

The word of the Lord spread everywhere. It became more and more powerful.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



20:7 qī rì de dì yī rì wǒ men jù huì bò bǐng de shí hòu bǎo luó yīn wèi yào cì
七日的第一日，我们聚会擘饼的时候，保罗因为要次
rì qǐ xíng jiù yǔ tā men jiǎng lùn zhí jiǎng dào bàn yè
日起行，就与他们讲论，直讲到半夜。

On the first day of the week we met to break bread and eat together. Paul spoke to the people. He kept on talking until midnight because he planned to leave the next day.

20:8 wǒ men jù huì de nà zuò lóu shàng yǒu hǎo xiē dēng zhú
我们聚会的那座楼上，有好些灯烛。

There were many lamps in the room upstairs where we were meeting.

20:9 yǒu yí gè shào nián rén míng jiào yóu tuī gǔ zuò zài chuāng tái shàng kùn juàn chén
有一个少年人，名叫犹推古，坐在窗台上，困倦沉
shuì bǎo luó jiǎng le duō shí shào nián rén shuì shú le jiù cóng sān céng lóu shàng diào
睡。保罗讲了许多时，少年人睡熟了，就从三层楼上掉
xià qù fú qǐ tā lái yǐ jīng sǐ le
下去；扶起他来，已经死了。

A young man named Eutychus was sitting in a window. He sank into a deep sleep as Paul talked on and on. Sound asleep, Eutychus fell from the third floor. When they picked him up from the ground, he was dead.

20:10 bǎo luó xià qù fú zài tā shēn shàng bào zhe tā shuō nǐ men bú yào fā huāng
保罗下去，伏在他身上，抱着他，说：你们不要发慌，
tā de líng hún hái zài shēn shàng
他的灵魂还在身上。

Paul went down and threw himself on the young man. He put his arms around him. "Don't be alarmed," he told them. "He's alive!"

20:11 bǎo luó yòu shàng qù bò bǐng chī le tán lùn xǔ jiǔ zhí dào tiān liàng zhè
保罗又上去，擘饼，吃了，谈论许久，直到天亮，这
cái zǒu le
才走了。

Then Paul went upstairs again. He broke bread and ate with them. He kept on talking until daylight. Then he left.

20:12 yǒu rén bǎ nà tóng zǐ huó huó de lǐng lái dé de ān wèi bù xiǎo
有人把那童子活活的领来，得的安慰不小。

The people took the young man home. They were greatly comforted because he was alive.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.